



F. BOSCH

---

MEDIZINTECHNIK  
GERMANY



**Instructions For Use**

## ***Therapin soft Active***<sup>®</sup>

**Product:** Gauze balls x-ray radioscopic

**Article No.:** FBHEAL-1016, 1017, 1018

## Pictogram Annex



<sup>\*1</sup>  
Instructions for  
use



<sup>\*2</sup>  
Indicates that the product  
meets EU safety, health and  
environmental protection  
requirements



<sup>\*3</sup>  
For single-use only,  
must not be reused



<sup>\*4</sup>  
Lot Number



<sup>\*5</sup>  
Date of  
Manufacture



<sup>\*6</sup>  
Manufacturer



<sup>\*7</sup>  
Expiration  
Date



<sup>\*8</sup>  
Non-sterile



<sup>\*9</sup>  
Avoid humidity



<sup>\*10</sup>  
Keep away from  
direct sunlight



<sup>\*11</sup>  
Disposal  
according to  
legislation

## English

Please apply the gauze balls directly to the wound to absorb blood and other body fluids secretions which may result from surgical procedures. If an x-ray detectable gauze ball is left in a body cavity, it can easily be identified, located and extracted. Gauze balls can also be used for cleaning of medical instruments, wound disinfection and skin cleaning.

\*1) Instructions for use, 2\*) Indicates that the product meets EU safety, health and environmental protection requirements \*3) For single-use only, must not be reused, \*4) Lot Number, \*5) Date of Manufacture, \*6) Manufacturer, \*7) Expiration Date, \*8) Non-sterile, \*9) Avoid humidity, \*10) Keep away from direct sunlight, \*11) Disposal according to legislation

## German

Legen Sie die Mullballen direkt auf die Wunde, um Blut und andere Körperflüssigkeiten, die bei chirurgischen Eingriffen entstehen können, aufzusaugen. Wenn ein röntgendetektierbarer Gazeball in einer Körperhöhle zurückbleibt, kann er leicht identifiziert, lokalisiert und entfernt werden. Mullbälle können auch zur Reinigung von medizinischen Instrumenten, zur Wunddesinfektion und zur Hautreinigung verwendet werden.

\*1) Gebrauchsanweisung, 2\*) Gibt an, dass das Produkt die EU-Anforderungen an Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz erfüllt \*3) Nur für den einmaligen Gebrauch, darf nicht wiederverwendet werden, \*4) Chargennummer, \*5) Datum der Herstellung, \*6) Hersteller, \*7) Datum des Ablaufs, \*8) Unsteril, \*9) Feuchtigkeit vermeiden, \*10) Von direktem Sonnenlicht fernhalten, \*11) Entsorgung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen

## French

Veillez appliquer les boules de gaze directement sur la plaie pour absorber le sang et les autres sécrétions corporelles qui peuvent résulter d'interventions chirurgicales. Si une boule de gaze détectable aux rayons X est laissée dans une cavité corporelle, elle peut être facilement identifiée, localisée et extraite. Les boules de gaze peuvent également être utilisées pour le nettoyage des instruments médicaux, la désinfection des plaies et le nettoyage de la peau.

\*1) Instructions d'utilisation, 2\*) Indique que le produit est conforme aux exigences de l'UE en matière de sécurité, de santé et de protection de l'environnement \*3) A usage unique, ne doit pas être réutilisé, \*4) Code du lot, \*5) Date de fabrication, \*6) Fabricant, \*7) Date d'expiration, \*8) Non stérile, \*9) Éviter l'humidité, \*10) Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, \*11) Elimination conformément à la législation

## Greek

Τοποθετήστε τα τολύπια γάζας στο τραύμα για να απορροφήσουν το αίμα και άλλες εκκρίσεις σωματικών υγρών που μπορεί να προκύψουν από χειρουργικές επεμβάσεις. Εάν τα ανιχνεύσιμα τολύπια γάζας παραμείνουν σε μια κοιλότητα του σώματος μπορούν εύκολα να εντοπιστούν και να αφαιρεθούν. Τα τολύπια γάζας μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό ιατρικών εργαλείων, την απολύμανση τραυμάτων και τον καθαρισμό του δέρματος.

\*1) Οδηγίες χρήσης, \*2\*) Υποδεικνύει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ΕΕ για την ασφάλεια, την υγεία και την προστασία του περιβάλλοντος. \*3) Μιας χρήσεως, \*4) Αριθμός παρτίδας, \*5) Ημερομηνία κατασκευής, \*6) Κατασκευαστής, \*7) Ημερομηνία λήξης, \*8) Μη αποστειρωμένο, \*9) Αποφύγετε την υγρασία, \*10) Αποφύγετε την έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, \*11) Απόρριψη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις

## Spanish

Aplique las bolas de gasa directamente sobre la herida para absorber la sangre y otras secreciones de fluidos corporales que puedan resultar de procedimientos quirúrgicos. Si se deja un balón de gasa detectable por rayos X en una cavidad corporal, se puede identificar, localizar y extraer fácilmente. Las bolas de gasa también pueden utilizarse para la limpieza de instrumental médico, la desinfección de heridas y la limpieza de la piel.

\*1) Instrucciones de uso, \*2\*) Indica que el producto cumple los requisitos de la UE en materia de seguridad, salud y protección del medio ambiente \*3) Para un solo uso, no debe reutilizarse, \*4) Código de lote, \*5) Fecha de fabricación, \*6) Fabricante, \*7) Fecha de expiración, \*8) No estéril, \*9) Evitar la humedad, \*10) Mantener alejado de la luz solar directa, \*11) Eliminación conforme a la legislación

## Italian

Applicare le palline di garza direttamente sulla ferita per assorbire il sangue e le secrezioni di altri fluidi corporei che possono derivare da interventi chirurgici. Se un pallone di garza rilevabile ai raggi X viene lasciato in una cavità del corpo, può essere facilmente identificato, localizzato ed estratto. Le garze possono essere utilizzate anche per la pulizia degli strumenti medici, la disinfezione delle ferite e la pulizia della pelle.

\*1) Istruzioni per l'uso, \*2\*) Indica che il prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza, salute e protezione ambientale dell'UE \*3) Solo per uso singolo, non deve essere riutilizzato, \*4) Codice lotto, \*5) Data di produzione, \*6) Produttore, \*7) Data di scadenza, \*8) Non sterile, \*9) Evitare l'umidità, \*10) Tenere lontano dalla luce solare diretta, \*11) Smaltimento secondo la normativa vigente

## Russian

Пожалуйста, прикладывайте марлевые шарики непосредственно к ране для впитывания крови и других выделений организма, которые могут возникнуть в результате хирургических процедур. Если в полости тела остался марлевый шарик, обнаруживаемый рентгеном, его можно легко определить, найти и извлечь. Марлевые шарики также могут использоваться для очистки медицинских инструментов, дезинфекции ран и очистки кожи.

\*1) Инструкции по применению, 2\*) Указывает, что продукт соответствует требованиям ЕС по безопасности, охране здоровья и защите окружающей среды \*3) Только для одноразового использования, повторное использование не допускается, \*4) Код партии, \*5) Дата производства, \*6) Производитель, \*7) Дата экспирации, \*8) Нестерильный, \*9) Избегать влажности, \*10) Хранить вдали от прямых солнечных лучей, \*11) Утилизация в соответствии с законодательством

## Chinese

请将纱布球直接敷在伤口上，以吸收手术过程中可能产生的血液和其他体液分泌物。如果X射线可探测的纱布球留在体腔内，可以很容易地识别、定位和提取。纱布球还可用于清洁医疗仪器、伤口消毒和皮肤清洁。

\*1) 使用说明, 2\*) 表明产品符合欧盟安全、健康和环保的要求 \*3) 仅供一次性使用，不得重复使用, \*4) 批次代码, \*5) 制造日期, \*6) 制造商, \*7) 使用期至, \*8) 无菌, \*9) 避免潮湿, \*10) 远离阳光直射, \*11) 根据法律规定进行处理

### Disclaimer:

The product information contained in this document, including the product images and additional product material, was collected from various sources. All product information and specifications have not been independently verified by F. Bosch International Ltd. F. Bosch International Ltd is not responsible for errors or omissions in the product information. The properties of a product may change or be inaccurate on the posting or printing of the product information in the document, either in printed or online version. Buyers and users should be cautious when using or purchasing any of the products mentioned in the printed or online versions of the documents by closely examining the product packaging and the labeling prior to use. Due to product changes, information listed in this document is subject to change without notice. This information is placed solely for your convenience in placing orders and F. Bosch International Ltd disclaims all responsibility for its completeness and accuracy. © 2023 F. Bosch International Ltd.